

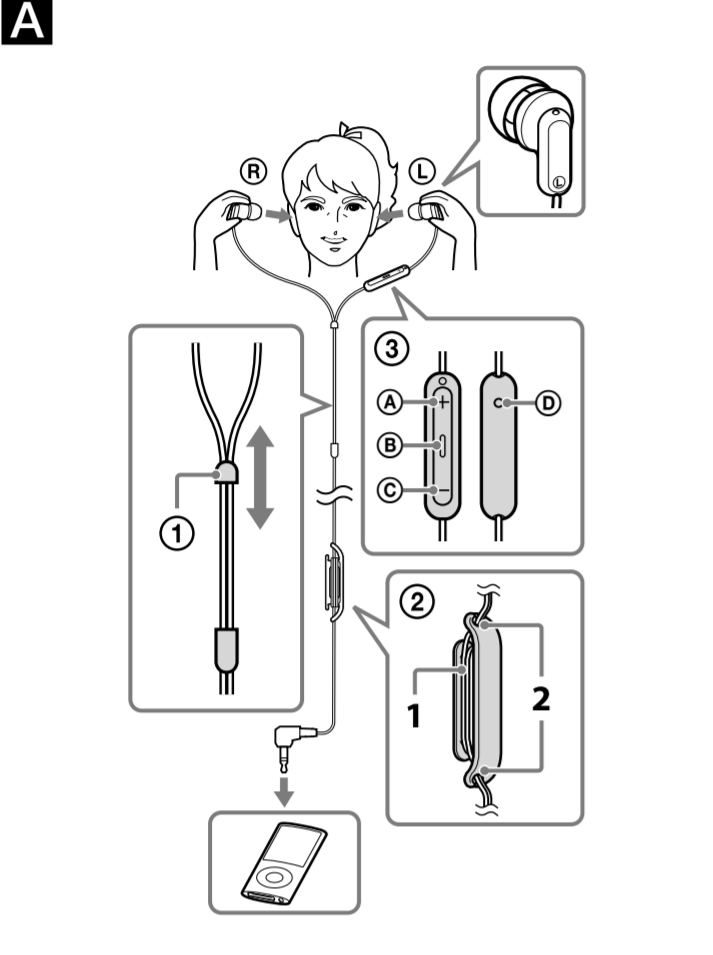
4-156-141-51(1)

Stereo Headphones

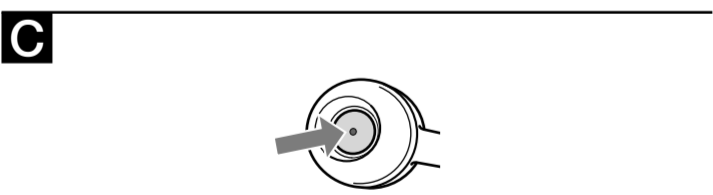
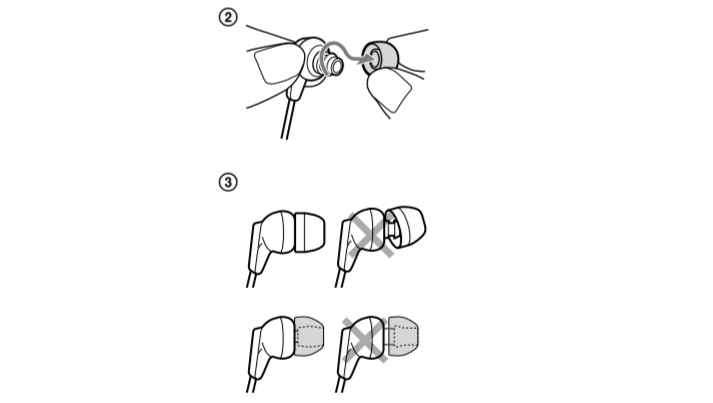
Οδηγίες λειτουργίας
Инструкции за работа
Instrucțiuni de utilizare
Navodila za uporabo

Инструкция з експлуатації
Οδηγίες λειτουργίας
Инструкции за работа
Instrucțiuni de utilizare
Navodila za uporabo

©2009 Sony Corporation Printed in Thailand



1 У розрізі/ Όψη εγκάρσιας τομής



1 **Ναмотайте шнур.**
2 Щоб зафіксувати шнур, просуньте його у проріз.

Примітка
Щоб уникнути натягнення шнура та розриву дроту, не намотуйте штекер та розділений відрізок шнура.

Κορισтування дистанційним керуванням і мікрофоном для iPod та iPhone
(див. мал. Α-③)
Μοжна керувати підключеним пристроєм iPod та iPhone.

Українська

Стереοφωνічні навушники

ΠΟΠΕΡΕΔЖЕННЯ

Не залишайте пристрій під дощем або у вологому місці, оскільки це підвищує ризик пожежі або ураження електричним струмом.

Щоб зменшити ризик ураження електричним струмом, не відкривайте корпус. Обслуговування слід доручати лише кваліфікованим фахівцям.

Будь-які зміни або модифікації, чітко не схвалені у цьому посібнику, можуть зробити вашу гарантію на користування цим обладнанням недійсною.

Примітка для користувачів: наведена нижче інформація стосується лише обладнання, що продається у країнах, де застосовуються директиви ЄС. Виробником цього товару є корпорація Sony, офіс якої розташований за адресою: 1-7-1 Konan, Minato-ku, Tokyo, 108-0075 Japan (Японія). Уповноважений представник з питань EMC (Електромагнітна сумісність) та безпеки товарів – Sony Deutschland GmbH, адреса: Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Getmany (Німеччина). З приводу обслуговування або гарантії звертайтеся за адресами, вказаними в окремих документах, що обумовлюють питання гарантії та обслуговування.

Термін експлуатації виробу складає 6 років.

Утилізація старого електричного та електронного обладнання (застосовується у Європейському союзі та інших європейських країнах із системами роздільного збору сміття)

Цей символ на виробі або на його упакуванні означає, що цей виріб не можна утилізувати як побутове сміття. Натомість його потрібно звести до відповідного приймального пункту для вторинної обробки електричного і електронного обладнання. Забезпечивши належну утилізацію цього виробу, ви допоможете запобігти негативним наслідкам для навколишнього середовища та людського здоров'я, до яких могла б призвести неправильна утилізація цього виробу. Вторинне перероблення матеріалів допоможе зберегти природні ресурси. Щоб отримати докладнішу інформацію про вторинну переробку цього виробу, зверніться до місцевих органів влади, до служби утилізації побутових відходів або до магазину, де було придбано цей виріб.

Χαρακτηριστικι

- Зручне дистанційне керування (тільки для iPod та iPhone)
- Чистий і потужний звук з глибокими низькими частотами
- Додається зручний регулятор довжини шнура

Κορισтування

Носіння навушників (див. мал. Α)

Вставте навушник із позначкою **®** у праве вухо, а навушник із позначкою **Ⓛ** — у ліве вухо. Лівий навушник **Ⓛ** можна визначити на дотик за допомогою спеціальної тактильної точки.

Κορισтування зсвунним затискачем (див. мал. Α-①)

Пересувайте затискач угору або вниз, щоб змінити положення точки роздлення шнура.

Κορισтування регулятором довжини шнура (додається) (див. мал. Α-②)

Щоб відрегулювати довжину шнура, намотайте його на регулятор довжини. (Довжина шнура, намотаного на регулятор, не повинна перевищувати 50 см. Інакше шнур легко спадатиме з регулятора.)

- Ναмотайте шнур.**
- Щоб зафіксувати шнур, просуньте його у проріз.**

Примітка
Щоб уникнути натягнення шнура та розриву дроту, не намотуйте штекер та розділений відрізок шнура.

Κορισтування дистанційним керуванням і мікрофоном для iPod та iPhone

Деталі й елементи керування
Ⓐ Гучність +
Збільшення рівня гучності підключеного пристрою iPod.
Ⓑ Центральна кнопка
Відтворення/призупинення звукової доріжки на підключеному пристрої iPod одним натисканням. Два натискання — перехід до наступної доріжки. Три натискання — перехід до попередньої доріжки. Довге натискання кнопки призводить до

увімкнення функції «VoiceOver»* (якщо підтримується). Натисніть один раз, щоб відповісти на виклик. Для завершення виклику натисніть ще раз. Натисніть і утримуйте близько двох секунд, щоб відхилити вхідний виклик. Після відпускання кнопки пролунає два тихих звукових сигнали, що підтверджують відхилення виклику. **Ⓒ** Гучність –
Зменшення рівня гучності підключеного пристрою iPod.
Ⓓ Мікрофон

Сумісні пристрої
Виріб можна використовувати лише із наступними моделями, що підтримують дистанційне керування.

- iPod nano 4-го покоління (із відео)
- iPod nano 5-го покоління (із відеокамерою)
- iPod classic 120 GB/160 GB (2009р.)
- iPod touch 2-го покоління
- iPod shuffle 3-го покоління
- iPhone 3GS

* Наявність функції «VoiceOver» залежить від пристрою iPod і версії програмного забезпечення.

Πραβιληна вставка вушних вкладышів (див. мал. Β)

Якщо вкладыші розташовуються у вухах неправильно, то це може утруднити сприйняття низьких частот. Щоб покращити якість звуку, виберіть вкладыші іншого розміру або зручно й точно розташуйте їх у вухах. Якщо вкладыші вам не підходять, виберіть інший розмір. Визначити розмір вушних вкладышів можна за кольором усередині (див. мал. Β-①). При заміні вкладыша поверніть його, щоб надійно закрити на навушнику. Завдяки цьому вкладыш не зможе від'єднатися і залишитися у вас.

Розміри вкладышів (колір усередині)

Малий				Великий
SS*	S	M	L	

* Це додатковий розмір, який можна вибрати в момент покупки.

Від'єднання вкладыша (див. мал. Β-②)

Тримачи навушник, поверніть і зніміть вкладыш.

☞ Порада
Якщо вкладыш слизький, і ви не можете його знати, скористайтеся шматком сухої, м'якої тканини.

Встановлення вкладыша (див. мал. Β-③)

Вставте внутрішню частину вкладыша в навушник, щоб повністю закрити виступаючу деталь навушника.

Чищення вушних вкладышів

Зніміть вкладыші з навушників і помийте їх у слабкому розчині миючого засобу.

Τεχνιчні χαρακτηριστικι

Πриймач
Тип: Закриті, динамічні навушники

Динамік: 9 мм, купольного типу (CCAW)

Допустима потужність: 100 мВт (IEC*)

Опір: 16 Ом за 1 кГц

Чутливість: 100 дБ/мВт

Частотний діапазон: 6-23000 Гц

Шнур: 1,2 м, ліцендрат типу Y

Штекер: Чотирижильний стереοфонічний міні-штекер з позолоченими контактами для пристрою iPod з функцією дистанційного керування

Вага: Приблизно 3 г (без шнура)

Μικροφων
Рівень напруги роз'єданого ланцюга: –42 дБ (0 дБ = 1 В/Па)

Аксессуары в комплекті
Вушні вкладыші (S × 2, M × 2, L × 2)
Регулятор довжини шнура (1)
Футляр (1)

* IEC = International Electrotechnical Commission (Міжнародна електротехнічна комісія)
Зовнішній вигляд і технічні характеристики можуть бути змінені без попередження.

Ζαστερεження

- Ναвушники, особливо всередині каучукових вкладышів, мають бути завжди чистими. (Див. мал. Ⓒ.)
- Πыл та вушна сірка всередині вкладышів можуть утруднювати прослуховування.
- Πрослуховування музики через навушники на великій гучності може негативно вплинути на слух. Задля безпеки дорожнього руху не користуйтеся навушниками, керуючи автомобілем або велосипедом.
- Τριβαλε користування або зберігання може призвести до псування вушних вкладышів.

- Ναдійно встановлюйте вкладыші на навушниках. Якщо вкладыш випадково від'єднатся і залишиться у васі, то це може спричинити травму.
- Πильнуйте, щоб кнопки випадково не натискалися, коли навушники з підключеним пристроєм iPod знаходяться у доданому футлярі тощо.

Πριμίтка щодо статичної електрики

В умовах дуже сухого повітря може відчуватися легке пощипування у вухах. Його спричиняє накопичена у тілі статична електрика, а не несправність навушників. Щоб мінімізувати цей ефект, носіть одяг із натуральних матеріалів.

Окремо можна придбати додаткові запасні вушні вкладыші EP-EX10A.

До складу EP-EX10A входять вкладыші 4 розмірів: SS, S, M та L.

Προ авторські права
iPod та iPhone — це товарні знаки Apple Inc., зареєстровані у США та інших країнах.

Ελληνικά

Στερεοφωνικά ακουστικά

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για να μειώσετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς ή ηλεκτροπληξίας, μην εκθέτετε τη συσκευή σε βροχή ή υγρασία.

Για να μειώσετε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας, μην ανοίγετε το περίβλημα. Να αναθέτετε την τεχνική συντήρηση αποκλειστικά σε εξειδικευμένο τεχνικό προσωπικό.

Σας προειδοποιούμε ότι τυχόν αλλαγές τροποποιήσεις που δεν εγκρίνονται ρητώς σε αυτό το έγχειρίδιο ενδέχεται να ακυρώσουν την εξουσιοδότηση λειτουργίας του παρόντος εξοπλισμού.

Η ισχύς της σήμανσης CE περιγράφεται μόνο σε εκείνες τις χώρες όπου εφαρμόζεται δια νόμου, κυρίως στις χώρες του Ευρωπαϊκού Οικονομικού Χώρου (ΕΟΧ).

Σημείωση για τους πελάτες: οι παρακάτω πληροφορίες αφορούν μόνο εξοπλισμό που πωλείται σε χώρες όπου ισχύουν οι οδηγίες της ΕΕ

Ο κατασκευαστής αυτού του προϊόντος είναι η Sony corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Ιαπωνία. Ο εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος για το EMC και την ασφάλεια των προϊόντων είναι η Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Στουτγάρδη, Γερμανία. Για οποιαδήποτε θέμα υπηρεσίας ή εγγύησης, παρακαλώ ανατρέξτε στις διευθύνσεις που δίνονται στα χωριστά έγγραφα υπηρεσιών ή εγγύησης.

Αποκομιδή Παλαιού Ηλεκτρικού & Ηλεκτρονικού Εξοπλισμού (Ισχύει στην Ευρωπαϊκή Ένωση και άλλες Ευρωπαϊκές χώρες με ξεχωριστά συστήματα συλλογής)

Το σήμαλο αυτό επάνω στο προϊόν ή στη συσκευασία του σημαίνει ότι το προϊόν δεν πρέπει να πεταχτεί μαζί με τα οικιακά απορρίμματα αλλά πρέπει να παραδοθεί σε ένα κατάλληλο σημείο συλλογής ηλεκτρολογικού και ηλεκτρονικού υλικού προς ανακύκλωση. Με το να βεβαιωθείτε ότι το προϊόν πετάχτηκε σωστά, βοηθάτε στην πρόληψη πιθανών αρνητικών επιπτώσεων στο περιβάλλον και την υγεία. Η ανακύκλωση των υλικών θα βοηθήσει στην εξοικονόμηση φυσικών πόρων. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την ανακύκλωση αυτού του προϊόντος, παρακαλούμε επικοινωνήστε με τις υπηρεσίες καθαριότητας του δήμου σας ή το κατάστημα όπου αγοράσατε το προϊόν.

Χαρακτηριστικά

- Εύκολο στη χρήση τηλεχειριστήριο (μόνο για iPod και iPhone)
- Καθαρός και πλούσιος ήχος με βαθιά μπάσα
- Παρέχεται βολικός ρυθμιστής καλωδίου

Τρόπος χρήσης

Πώς να φορέσετε τα ακουστικά (βλ. εικόνα Α)

Φορέστε το ακουστικό με την ένδειξη **®** στο δεξιό αυτί και εκείνο με την ένδειξη **Ⓛ** στο αριστερό αυτί. Ύπαρχει μια ανάλυση κουκίδα στη μονάδα με την ένδειξη **Ⓛ** για να διακρίνετε την αριστερή πλευρά.

Τρόπος χρήσης του ρυθμιστικού καλωδίου (βλ. εικόνα Α-①)

Μετακινήστε το προς τα πάνω και προς τα κάτω, για να αλλάξετε τη θέση διαχωρισμού του καλωδίου.

Τρόπος χρήσης του ρυθμιστή καλωδίου που παρέχεται (βλ. εικόνα Α-②)

Μπορείτε να ρυθμίσετε το μήκος του καλωδίου, τυλίγοντας το καλώδιο στο ρυθμιστή καλωδίου. (Μπορείτε να τυλίξετε το καλώδιο στο ρυθμιστή καλωδίου μέχρι τα 50 εκατοστά. Αν το τυλίξετε περισσότερο, το καλώδιο βγαίνει εύκολα από το ρυθμιστή καλωδίου.)

- Τυλίξτε το καλώδιο.**
- Σπρώξτε το καλώδιο μέσα από την οπή για να το ασφαλίσετε στη θέση του.**

Σημείωση
Μην τυλίγετε το βύσμα ή το τμήμα διαχωρισμού του καλωδίου, γιατί έτσι το καλώδιο θα τεταωθεί υπερβολικά και ενδέχεται να σπάσει.

Τρόπος χρήσης του τηλεχειριστηρίου και του μικροφώνου για το iPod και iPhone

(βλ. εικόνα Α-③)
Μπορείτε να ρυθμίσετε ένα συνδεδεμένο iPod και iPhone.

Εξαρτήματα και χειριστήρια

Ⓐ Κομπι έντασης +
Αυξάνει την ένταση ήχου του συνδεδεμένου iPod.
Ⓑ Κεντρικό κομπιέ
Πραγματοποιεί αναπαραγωγή/διακοπή ενός κομματιού από το συνδεδεμένο iPod, εάν το πιέσετε μία φορά. Μεταβαίνει στο επόμενο κομμάτι, εάν το πιέσετε δύο φορές. Μεταβαίνει στο προηγούμενο κομμάτι, εάν το πιέσετε τρεις φορές. Ξεκινά τη λειτουργία "VoiceOver", εάν το πιέσετε παρατεταμένα (εφόσον διατίθεται).

Πιέστε μία φορά για να απαντήσετε στην κλήση. Πιέστε ξανά, για να τερματίσετε την κλήση.

Πιέστε συνεχόμενα για δύο δευτερόλεπτα περίπου, για να απορρίψετε μια εισερχόμενη κλήση.

Όταν το αφήσετε, η απόρριψη της κλήσης επιβεβαιώνεται με δύο χαμηλούς ήχους.

Ⓒ Κομπι έντασης –
Μειώνει την ένταση ήχου του συνδεδεμένου iPod.

Ⓣ Μικρόφωνο

Συμβατά προϊόντα

- Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη μονάδα μόνο με τα παρακάτω μοντέλα που υποστηρίζουν το τηλεχειριστήριο.
- iPod nano 4th generation (βιντεο)
 - iPod nano 5th generation (βιντεοκάμερα)
 - iPod classic 120GB/160GB (2009)
 - iPod touch 2nd generation
 - iPod shuffle 3rd generation
 - iPhone 3GS

* Η διαθεσιμότητα της λειτουργίας "VoiceOver" εξαρτάται από το iPod και την έκδοση λογισμικού του.

Πώς να συνδέσετε σωστά τα προστατευτικά "μαξιλαράκια" (βλ. εικόνα Β)

Αν τα προστατευτικά "μαξιλαράκια" δεν εφαρμόζουν σωστά στα αυτιά σας, ο ήχος χαμηλών μπάσων ενδέχεται να μην ακούγεται. Για να απολαύσετε καλύτερη ποιότητα ήχου, αλλάξτε τα προστατευτικά "μαξιλαράκια" σε άλλο μέγεθος ή προσαρμόστε τη θέση τους, ώστε να εφαρμόζουν στα αυτιά σας άνετα.

Αν τα προστατευτικά "μαξιλαράκια" δεν εφαρμόζουν στα αυτιά σας, δοκιμάστε ένα άλλο μέγεθος. Επιβεβαιώστε το μέγεθος των προστατευτικών "μαξιλαριών", ελέγχοντας το χρώμα στο εσωτερικό (βλ. εικόνα Β-①).

Όταν αλλάξετε τα προστατευτικά "μαξιλαράκια", στρέψτε τα για να εφαρμόσουν σταθερά στα ακουστικά, ώστε να μην αποσπαστούν και παραμείνουν στο αυτί σας.

Μεγέθη προστατευτικών "μαξιλαριών" (εσωτερικό χρώμα)

Μικρό				Μεγάλο
SS*	S	M	L	

* Αυτό το μέγεθος είναι προαιρετικό και διατίθεται για αγορά.

Για να αφαιρέσετε ένα προστατευτικό "μαξιλαράκι" (βλ. εικόνα Β-②)

Ενώ κρατάτε το ακουστικό, στρέψτε και βγάλτε το προστατευτικό "μαξιλαράκι".

☞ Συμβουλή
Αν το προστατευτικό "μαξιλαράκι" γλιστρήσει και δεν μπορείτε να το αποσπάσετε, τυλίξτε το με ένα στεγνό μαλακό πανί.

Για να τοποθετήσετε ένα προστατευτικό "μαξιλαράκι" (βλ. εικόνα Β-③)

Σπρώξτε τα τμήματα στο εσωτερικό του προστατευτικού "μαξιλαριου" στο ακουστικό μέχρι να καλυφθεί πλήρως το προεξέχον τμήμα του ακουστικού.

Καθαρισμός των προστατευτικών "μαξιλαριών"

Αφαιρέστε τα προστατευτικά "μαξιλαράκια" από τα ακουστικά και πλύντε τα με ένα ήπιο διάλυμα απορρυπαντικού.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Δέκτης
Τύπος: Κλειστόυ τύπου, δυναμικό
Μονάδα οδήγησης: 9 mm, θολωτού τύπου (CCAW)
Μέγιστη επιτρεπόμενη ισχύς: 100 mW (IEC*)
Αντίσταση: 16 Ω στο 1 kHz
Ευαισθησία: 100 dB/mW
Απόκριση συχνότητας: 6 Hz – 23.000 Hz
Καλώδιο: 1,2 m, καλώδιο litz τύπου Y
Βύσμα: Επιχρυσωμένη υποδοχή μίνι στέρεο τεσσάρων αγωνών για iPod με λειτουργία τηλεχειριστηρίου
Βάρος: Περίπου 3 g χωρίς το καλώδιο

Μικρόφωνο
Επίπεδο τάσης ανοιχτού κυκλώματος: –42 dB (0 dB=1 V/Pa)

Παρεχόμενα εξαρτήματα

Προστατευτικά "μαξιλαράκια" (S × 2, M × 2, L × 2)

Ρυθμιστής καλωδίου (1)

Όηκη μεταφοράς (1)

* IEC = International Electrotechnical Commission

Ο σχεδιασμός και οι προδιαγραφές υπόκεινται σε αλλαγή χωρίς προειδοποίηση.

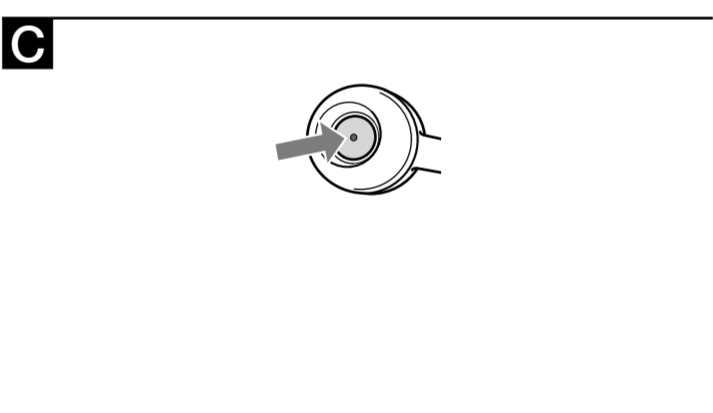
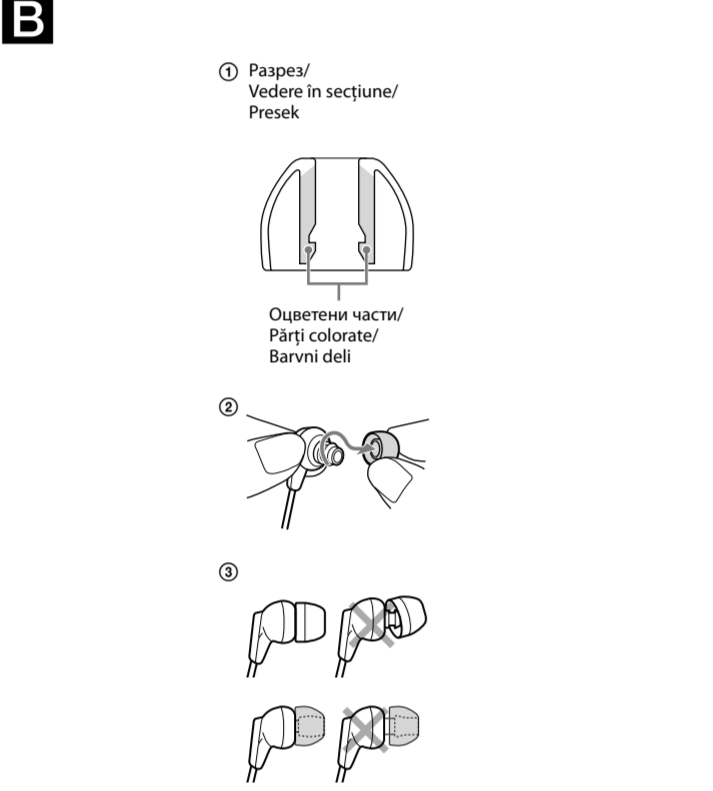
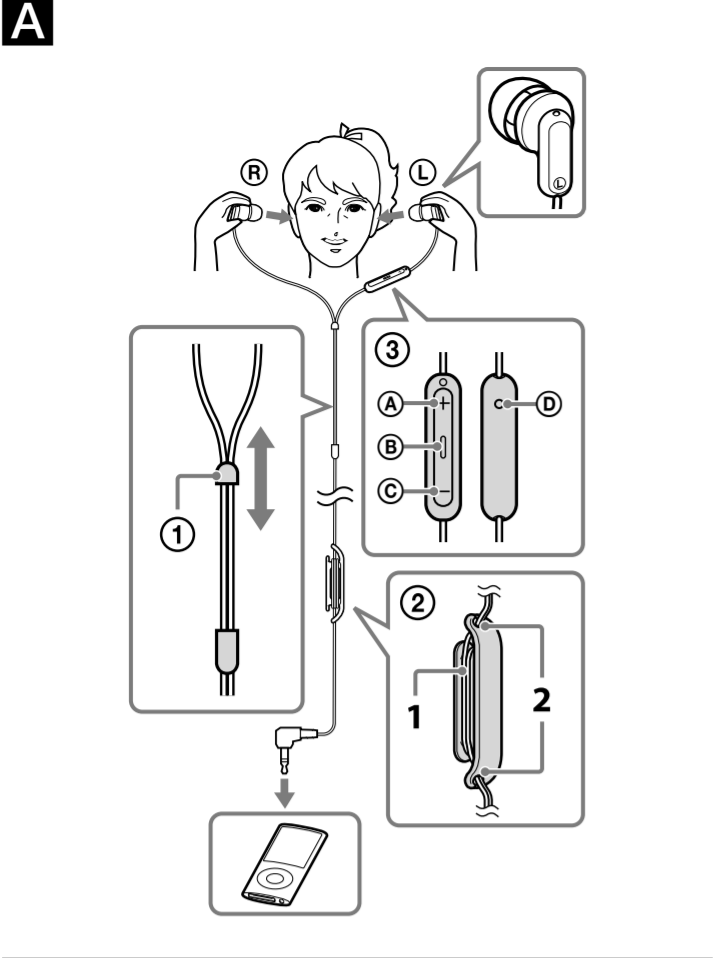
Προφυλάξεις

- Κρατάτε πάντα τα ακουστικά σας καθαρά και ειδικότερα το εσωτερικό του ελαστικού προστατευτικού "μαξιλαριού". (βλ. εικόνα Ⓒ) Αν υπάρχει σκόνη ή κέρι στο εσωτερικό του προστατευτικού "μαξιλαριου", μπορεί να αντιμετωπίσετε δυσκολίες ακρόασης.
- Η ακρόαση μέσω των ακουστικών σε υψηλή ένταση μπορεί να επηρεάσει την ακοή σας. Για λόγους οδικής ασφάλειας, μην τα χρησιμοποιείτε κατά την οδήγηση οχήματος ή ποδηλάτου.
- Τα προστατευτικά "μαξιλαράκια" ενδέχεται να φραγονεί εξαιτίας της μακροχρόνιας αποθήκευσης ή χρήσης.
- Τοποθετήστε τα προστατευτικά "μαξιλαράκια" σταθερά στα ακουστικά. Αν ένα προστατευτικό "μαξιλαράκι" αποσπαστεί κατά λάθος και παραμείνει στο αυτί σας, μπορεί να προκληθεί τραυματισμός.
- Πρέπει να προσέξετε να μην πατηθεί τυχαία κανένα από τα κομπιά, όταν τα ακουστικά βρίσκονται στη θήκη μεταφοράς που παρέχεται κλπ. και είναι συνδεδεμένα με το iPod.

Σημείωση σχετικά με το στατικό ηλεκτρισμό
Σε ιδιαίτερα έηρες ατμοσφαιρικές συνθήκες, μπορεί να νιώσετε ένα ελαφρό μυρμηγκιασμα στα αυτιά σας. Αυτό οφείλεται στο στατικό ηλεκτρισμό που έχει συσσωρευτεί στο σώμα σας και δεν συνιστά δυσλειτουργία των ακουστικών. Το φαινόμενο μπορεί να ελαχιστοποιηθεί, εάν φοράτε ρούχα από φυσικά υλικά.

Το EP-EX10A διατίθεται (πωλείται ξεχωριστά) ως προαιρετικό ανταλλακτικό σετ προστατευτικών "μαξιλαριών". Το EP-EX10A παρέχει 4 τύπους προστατευτικών "μαξιλαριών": SS, S, M και L.

Σχετικά με τα πνευματικά δικαιώματα
Τα iPod και iPhone είναι εμπορικά σήματα της Apple Inc., κατατεθέντα στις ΗΠΑ και σε άλλες χώρες.



Български

Стереo слушалки

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

За да намалите риска от пожар или удар от електрически ток, не излагайте този апарат на дъжд и влага.

За да намалите риска от удар от електрически ток не отваряйте корпуса. Сервизът трябва да се извършва само от квалифициран персонал.

Предупреждаваме ви, че всякакви изменения или промени, които не са изрично одобрени в това ръководство, могат да анулират вашите гаранции за работа с това оборудване.

Валидността на знака CE се ограничава само до тези държави, където същият има законна сила, основно в държавите от ЕЕА (Европейска икономическа зона).

Забележка за потребители: следната информация се отнася само за оборудване, продавано в страни, където се прилагат директивите на ЕС
Производителят на този продукт е Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Jарan. Уълъномощният представител за EMC (електромагнитна съвместимост) и техническа безопасност на продукта е Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61,70327 Stuttgart, Germany. За въпроси, свързани със сервиза и гаранцията, моля обрънете се към адресите в съответните сервизни или гаранционни документи.

Употреба

Носене на слушалките (вижте фиг. А)

Носете наушника, маркиран с **®** в дясното си ухо, а наушника, маркиран с **Ⓛ** в лявото. На маркираната с **Ⓛ** слушалка има тактилна точка, за да се разпознава лявата страна.

Как да използваме регулатора на кабела (вижте фиг. А-①)

Преместете нагоре-надолу, за да промените положението на разделяне на кабела.

Как да използваме доставения регулатор на дължината на кабела (вижте фиг. А-②)

Можете да регулирате дължината на кабела чрез навиване на същия връху регулатора на дължината. (Кабелът може да се навива върху регулатора на дължина до 50 см. Ако навиете повече, кабелът се изважда лесно от регулатора на дължината на кабела.)

- Навийте кабела.**
- Вкарайте кабела в прореза на отвора, за да го закрепите.**

Бележка
Не навивайте жака или разделената част на кабела, защото това ще доведе до разтягане на кабела и може да причини прекъсване на проводници.

Как да използваме дистанционното и микрофона за iPod и iPhone (вижте фиг. А-③)

Можете да управлявате свързаните iPod и iPhone.

Части и управление

- А** Звук + Увеличава силата на звука на свързания iPod продукт.
- ®** Централен бутон Възпроизвеждане/пауза на песен от свързания iPod продукт с едно натискане. Прескача със едно следващата песен с двойно натискане. Прескача към предишната песен с тройно натискане. Стартира функцията “VoiceOver” с дълго натискане (ако е налична). Натиснете веднъж, за да отворите на повикване. Натиснете втори път, за да затворите.
- Задържете за около две секунди, за да отхвърлите входящо повикване. Когато пуснете, два ниски звукови сигнала ще потвърдят, че повикването е отхвърлено.
- ⓐ** Звук – Намалява силата на звука на свързания iPod продукт.
- Ⓜ** Микрофон

Съвместими продукти
Можете да използвате устройството само със следните модели, поддържащи дистанционно управление.

- iPod nano 4то поколение (видео)
- iPod nano 5то поколение (видео камера)
- iPod classic 120GB/160GB (2009)
- iPod touch 2ро поколение
- iPod shuffle 3то поколение
- iPhone 3GS

* Наличието на функцията “VoiceOver” зависи от iPod и версията на неговия софтуер.

Как да монтираме наушниците правилно (вижте фиг. Б)

Ако наушниците не са поставени правилно в ушите ви, ниските звуци може да не се чуват. За да се насладите на по-добро качество на звука, сменете наушниците с друг размер, или регулирайте позицията на наушниците, за да са разположени удобно в ушите ви и да пасват плътно.

Ако наушниците не пасват в ушите ви, опитайте друг размер. Проверете размера на наушниците, като проверите цвета отвътре (вижте фиг. Б-Ⓛ). Когато подменяте наушниците, завъртете ги, за да ги поставите здраво върху слушалките, за да не се откъчат и останат в ухото ви.

Размери на наушници (вътрешен цвят)	Големи
Малки	
SS* (Червен)	S (Оранжев)
	M (Зелен)
	L (Светлосин)

* Този размер е опционален и е наличен при поръчка.

За да откачите наушник (вижте фиг. Б-②)
Затворете слушалката, като държите и издърпайте наушника.

⚠ Съвет
Ако наушникът се изплъзва и не може да се откъчи, увийте го в суха мека кърпа.

За да закачите наушник (вижте фиг. Б-③)
Натиснете вътрешността на наушника към слушалката, докато издадената част на слушалката е напълно покрита.

Почистване на наушници
Отстранете наушниците от слушалките и ги измийте с лек почистващ разтвор.

Спецификации

Приемник	Затворени, динамични
Тип:	Затворени, динамични
Мембрана:	9 mm, куполен тип (CCAW)
Максимална мощност:	100 mW (IEC*)
Съпротивление:	16 Ω при 1 kHz
Чувствителност:	100 dB/mW
Честотна характеристика:	6 Hz – 23 000 Hz
Кабел:	1,2 m, литцендрат Y-тип
Жак:	Позлатен L-образен стерео мини жак с четири проводника за iPod с функция за дистанционно управление
Тегло:	Приблизително 3 g без кабел

Микрофон
Ниво на напрежение в отворена верига: –42 dB (0 dB=1 V/Pa)

Приложени аксесоари
Наушници (S × 2, M × 2, L × 2)
Регулатор на дължина на кабел (1)
Чантичка за носене (1)

* IEC = Международна електротехническа комисия

Конструкцията и спецификациите могат да се променят без предупреждение.

Предпазни мерки

- Поддържайте непрекъснато слушалките чисти, особено вътрешността на каучуковата вложка. (вижте фиг. **ⓐ**) При замърсяване или попадане на ушна кал във вътрешността на вложката, слушането може да бъде затруднено.
- Слушането при голяма сила на звука в слушалките може да окаже отрицателно въздействие върху слуха ви. За безопасност на движението, не използвайте слушалките при шофиране или каране на велосипед.
- Качеството на вложките може да бъде влошено поради продължително съхраняване или употреба.
- Монтирайте вложките добре към слушалките. Ако инцидентно вложка се отдели и остане в ухото, може да причини нараняване.
- Внимавайте да не позволите неволно докосване на бутони, когато слушалките са свързани към iPod и са в приложената чантичка за носене, и др.

Бележка относно статичното електричество
При особено сухи въздушни условия, може да усетите леко изтръпване в ушите. Това е резултат от статичното електричество, натрупано в тялото, а не неизправност на слушалките. Този ефект може да бъде минимизиран чрез носене на дрехи, произведени от естествени материи.

EP-EX10A е налично (продава се отделно) като опционални наушници за подмяна. EP-EX10A предлага 4 вида наушници: SS, S, M и L.

При авторски права
iPod и iPhone са търговски марки на Apple Inc., регистрирани в САЩ и други държави.

Română

Същти stereo

AVERTISMENT

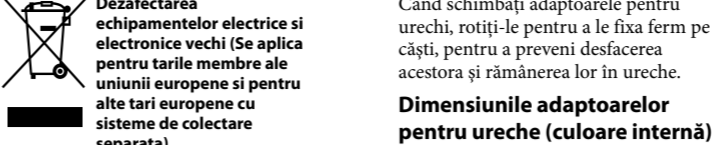
Пену а reduce riscul de incendiu sau șoc electric, nu expuneți acest aparat la ploaie sau umezeală.

Pentru а reduce pericolul de șoc electric, nu deschideți carcasa. Încredințați operațiile de service în сеама personalului calificat.

Sunteți atenționat că orice schimbare sau modificare care nu este aprobată explicit în acest manual poate анула ауtoritatea dvs. de а utilizez acest echipament.

Valabilitatea марсаului CE este restricționată la acele țări unde este aplicat legal, în special în țările SEE (Spațiul Economic European).

Aviz pentru clienți: următoarele informații се aplică numai echipamentelor vândute în țările care respectă directivele UE
Producătorul acestui апарат este : Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Jарonia. Reprezentantul autorizat pentru compatibilitatea electromagnetică și conformitatea electrosecurității produselor este : Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61,70327 Stuttgart, Germania. Pentru orice problemă de service sau de гаранție, vă rugăm să consultați documentele de гаранție ce însoțesc апаратul.



Acest simbol aplicat pe produs sau pe ambalajul acestuia, indica faptul ca acest produs nu trebuie tratat ca pe un deșeu menajer. El trebuie predat punctelor de reciclare а echipamentelor electrice si electronice. Asigurându-va ca acest produs este dezafectat in mod corect, veți ajuta la prevenirea posibolelor consecințe negative asupra mediului si а sanatatii umane, daca produsul ar fi fost dezafectat in mod necorespunzător. Reciclarea materialelor va ajuta а conservarea resurselor naturale.

Pentru mai multe detalii legate de reciclarea acestui produs, va rugam sa contactați primăria din orașul dumneavoaștra, serviciul de salubritate local sau magazinul de unde аți cumpărat produsul.

Caracteristici

- Telecomandă ușor de utilizat (numai pentru iPod și iPhone)
- Sunset clar și bogat cu bas intens
- Sistem comod de reglare а cablului furnizat.

Modul de utilizare

Purtarea căștilor (vezi фиг. А)

Purtați casca marcată cu **®** in urechea dreaptă, iar pe cea marcată cu **Ⓛ** in urechea stângă. Pe casca marcată cu **Ⓛ** се află un punct tactil, pentru а se putea deosebi partea stângă.

Modul de folosire а sistemului de reglare а cablului (vezi фиг. А-①)

Pentru modificarea poziției de defacere а cablului, deplasați-l in sus sau in jos.

Modul de folosire а sistemului de reglare а cablului inclus (vezi фиг. А-②)

Puteți regla lungimea cablului prin înfășurarea acestuia pe dispozitivul de reglare.

(Cablul poate fi înfășurat pe dispozitivul de reglare până la 50 cm. Dacă înfășurați mai mult, cablul va ieși cu ușurință din dispozitivul de reglare.)

- Înfășurați cablul.**
- Împingeți cablul in orificiul fantei pentru а-l fixa.**

Notă
Nu înfășurați муfа sau porțiunea divizată а cablului, deoarece acest lucru poate tensiona cablul și poate produce о rupere а unui fir.

Modul de utilizare а telecomenzii а microfonului pentru un iPod și iPhone (vezi фиг. А-③)

Puteți controla produsul iPod și iPhone conectat.

Componente și elemente de control
Ⓐ Volum + Crește volumul апаратului iPod conectat.
® butonul Centru Redă/întrerupe redarea unei piste de pe produsul iPod conectat printr-o singură apăsare. Cu о dublă apăsare, treceți la melodia următoare. Cu о triplă apăsare, treceți la melodia anterioară. Cu о apăsare prelungită, pornește funcția „VoiceOver” (Dublaj) (dacă este disponibilă).
Pentru а răspunde la apel, apăsați о dată. Pentru а termina apăsați din nou.
Țineți apăsat pentru aproximativ două secunde pentru а respinge apelul primit.
După ce аți ridicat degetul, două semnale bip slabe vă confirmă că apelul а fost respins.
ⓐ Volum – Reduce volumul produsului iPod conectat.
Ⓜ Microfon

Produse compatibile
Puteți folosi unitatea numai cu următoarele modele care suportă telecomandă.

- iPod nano generația а 4-а (video)
- iPod nano generația а 5-а (canal video)
- iPod classic 120GB/160GB (2009)
- iPod touch generația а 2-а
- iPod shuffle generația а 3-а
- iPhone 3GS

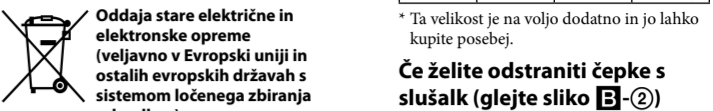
* Disponibilitatea funcției „VoiceOver” (Dublaj) depinde de iPod și de versiunea programului software а acestuia.

Modul corect de instalare а adaptoarelor pentru urechi (vezi фиг. Б)

Dacă adaptoarele pentru urechi nu се potrivesc cu urechile dumneavoaștra, probabil nu veți аuzi sunetele joase.

Pentru а vă bucura de un sunset de calitate mai bună, schimbați mărimea adaptoarelor pentru ureche sau reglați poziția adaptoarelor in ureche pentru а fi cât mai confortabile și pentru а intra ușor in urechi.
Dacă adaptoarele pentru urechi nu vi се potrivesc, încercați о altă mărime. Verificați mărimea adaptoarelor pentru urechi in funcție de culoarea din interiorul acestora (vezi фиг. Б-①)

Obvestilo strankam: naslednji podatki so veljavni samo за opremo, prodano в državah, ki upoštevajo smernice EU
Proizvajalec tega proizvoda je Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japonska. Pooblaščenі predstavnik за EMC in varnost proizvođaev je Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Nemčija. Za vse storitve ali гаранциjske zadeve prosimo, да се obrnete na naslove navedene в ločenih servisnih ali гаранциjskih dokumentih.



Ce се na izdelku ali na njegovi embalaži nahaja ta simbol, pomeni, да z izdelkom ne smete ravnati enako kot z drugimi gospodinjjskimi odpadki. Morate ga oddati na ustrezno zbirno mesto за recikliranje elektrіčne in elektronske opreme. S pravilno oddajo tega izdelka бoste pomagali preprečiti negativne posledice за okolje in zdravje ljudi, do katerih bi prišlo в primeru neustreznega ravnanja ob odstranitvi tega izdelka.

Recikliranje materiala bo pripomoglo к ohranjanju naravnih virov. Podrobnejše informacije о recikliranju tega izdelka lahko dobite pri lokalni mestni upravi, službi oddajanja gospodinjjskih odpadkov ali в trgovini, kjer ste izdelek kupili. Odpadno elektrіčno in elektronsko opremo lahko oddate brezplačno tudi distributorju neposredno ob dobavi elektrіčne oz. elektronske opreme.

Lastnosti

- Daljinski upravlјavec preprost за uporabo (samo за iPod in iPhone)
- Jasen в bogat zvok з globokimi nizkimi toni
- Priročni nastavljalik за kabel je priložen

Uporaba

Uporaba slušalk (glejte sliko А)

Nosite slušalko з oznako **®** на vašem desnem in з oznako **Ⓛ** на vašem levem ušesu.

Otiplјiva pika з oznako **Ⓛ** na enoti omogoča prepoznavanje leve strani.

Uporaba drsnika kabla (glejte sliko А-①)

Premaknite navojen in navzdol, да spremenite ločen položaj kabla.

Kako uporabljati priložen nastavljalik kabla (glejte sliko А-②)

Dolžino kabla lahko prilagodite tako, да kabel navijete na nastavljalik za kabel do 50 cm. Če navijete več, kabel zlahka zdrsne s nastavljalnika.)

- Navijte kabel.**
- Potisnite kabel в odprtino reže in pritrдите.**

Opomba
Ne uporabjate vtiča in deljen del kabla ne vlecite narazen, saj се s tem kabel napne in žica zlomi.

Kako uporabljati daljinski upravlјavec in mikrofon за iPod in iPhone (glejte sliko А-③)

Upravljate lahko priključen izdelek iPod in iPhone.

Deli in krmiljenje

- Ⓐ** Glasnost + Poveča glasnost priključenega izdelka iPod.
- ®** Sredinski gumb Predvaja/prekine melodijo na povezanem izdelku iPod з enojnim pritiskom. Če pritisnete dvakrat, preskoči na naslednjo melodijo. Če pritisnete trikrat, preskoči na predhodno melodijo. Če pritisnete за dalj časа, vključi funkcijo »VoiceOver+« (če je na voljo).
- Pritisnite enkrat, да odgovorite на klic. Ponovno pritisnite за prekinitve. Če gumb držite pritisnjeno približno dve sekundi, je vhodni klic zavrnjen. Ko tipko spustite, dva dolga piska potrdita zavrnitev klica.
- ⓐ** Glasnost – Zniža glasnost priključenega izdelka iPod.
- Ⓜ** Mikrofon

Zdržljivi izdelki
Enoto lahko uporabljate le з naslednjimi modeli, ki podpirajo daljinsko upravlјanje.

- iPod nano 4. generacija (video)
- iPod nano 5. generacija (videokamera)
- iPod classic 120 GB/160 GB (2009)
- iPod touch 2. generacija
- iPod shuffle 3. generacija
- iPhone 3GS

* Razpoložljivost funkcije »VoiceOver+« je odvisna od modela iPod in različice programske opreme.

Zdržljivi izdelki

Enoto lahko uporabljate le з naslednjimi modeli, ki podpirajo daljinsko upravlјanje.

- iPod nano 4. generacija (video)
- iPod nano 5. generacija (videokamera)
- iPod classic 120 GB/160 GB (2009)
- iPod touch 2. generacija
- iPod shuffle 3. generacija
- iPhone 3GS

Kako pravilno namestiti ušesne čepke (glejte sliko Б)

Če се vam ušesni čepki ne prilеgajo pravilno, nizkih tonov morda ne бoste slišali. Za boljšo kakovost zvoka spremenite velikost čepkov ali prilagodite njihov položaj, да се vam bodo udobno in tesno prilеgali в uho. Če се ušesni čepki ne prilеgajo в vaša ušesa, poskusite з drugo velikostjo. Velikost čepkov preverite на osnovi barve на notranji strani (glejte sliko Б-①).

Ko spremenite položaj čepkov pri nameščanju, се morajo dobro prilеgati на slušalkе, да се ne snamejo in ostanеjo в ušesu.

Velikost ušesnih čepkov (notranja barva) (Majhno Veliko)

SS* (rdeča)	S (oranžna)	M (zelena)	L (svetlo modra)
-------------	-------------	------------	------------------

* Та velikost je на voljo dodatno in jo lahko kupite posebej.

Če želite odstraniti čepke s slušalk (glejte sliko Б-②)
Slušalko držite, obrnite in ušesni čepек sнемite.

⚠ Nasvet
Če ušesni čepек drsi in ga ni možno odstraniti, ga zavijте в suho, mehko krpо.

Če želite ponovno namestiti čepke на slušalkе (glejte sliko Б-③)
Potisnite notranje dele ušesnega čepka в slušalko, dokler strleči del slušalkе ni popolnoma pokrit.

Čiščenje čepkov
Odstranite čepke с slušalk in jih očistite з blagim čistilom.

Specifikacije

Sprejemnik	Зарпти, динамични
Gonilnik:	9 mm, kupolaste oblike (CCAW)
Kapaciteta моћи:	100 mW (IEC*)
Impedanca:	16 Ω при 1 kHz
Stopnja občutljivosti:	100 dB/mW
Frekvenčno območje:	6 Hz – 23 000 Hz
Kabel:	1,2 m, litz kabel tip Y
Vtič:	Četverno prevodni pozlačen stereo mini vtič за iPod с функциjo daljinskega upravlјanja
Teža:	Pribl. 3 g brez kabla
Mikrofon	
Stopnja napetosti odprtega tokokroga:	–42 dB (0 dB=1 V/Pa)

Priloženi dodatki
Ušesni čepki (S × 2, M × 2, L × 2)
Nastavljalik kabla (1)
Nosilna torbica (1)
* IEC = Mednarodna elektrotehniška komisija
Oblika in specifikacije се lahko spremenijo brez predhodnega opozorila.

Previdnostni ukrepi

- Slušalke ves čas ohranjajte čiste, predvsem gumijaste ušesne čepke. (glejte sliko **ⓐ**) Če в notranjost čepkov pride prah ali ušesno maslo, бoste imeli težave pri poslušanju.
- Poslušanje s slušalkami pri visoki stopnji glasnosti lahko škodi vašemu sluhu. Zaradi varnosti в prometu jih ne uporabljajte ko vozite ali kolesarite.
- Ušesni čepki се lahko deformirajo zaradi dolgotrajnega skladiščenja ali uporabe.
- Namestite ušesne čepke trdno на slušalkе. Če се ušesni čepек slučajno loči od slušalk in ostanе в ušesu, vam lahko poškoduje uho.
- Pazite, да ne pride do nenamerne pritiskanja gumbov, ko so slušalke s posezanim iPod-om в priloženi nosilni torbici itd.

Opomba о statični elektriki
Predvsem в suhem vremenu lahko на ušesih čutite rahlo ščemenje. To je posledica statične naelektritve, ki се nakopiči в vašem telesu in ni znak okvare slušalk. Učinek lahko zmanjšate tako, да nosite oblačila iz naravnih materialov.

EP-EX10A so на voljo (prodajajo се posebej) kot dodatni nadomestni ušesni čepki. EP-EX10A nudi 4 vrste ušesnih čepkov: SS, S, M in L.

Аvtorske pravice
iPod in iPhone sta blagovni znamki podjetja Apple Inc., registriranega в ZDA in drugih državah.